



ELENA OBRAZTSOVA

ARIAS

BACH

HANDEL

STRADELLA

Елена Образцова знакома миллионам любителей музыки, прежде всего как выдающаяся оперная певица XX века, блиставшая в партиях русского, итальянского, французского репертуара на лучших сценах мира. Вместе с тем не меньше времени она отдавала концертной деятельности.

Особое место в репертуаре певицы занимала музыка И.С. Баха и Г.Ф. Генделя. Регулярно, на протяжении многих лет Елена Образцова выступала с исполнением арий из «*Страстей по Матфею*», «*Пасхальной оратории*», Мессы си минор, отдельных кантат Баха, арий из опер «*Флавий*» и «*Адмет*», оратории «*Самсон*», «*Te Deum*» Генделя.

Elena Obraztsova is known to millions of music lovers primarily as an outstanding operatic singer of the 20th century who starred in the parts of the Russian, Italian and French repertoire on the world's best stages. At the same time, she dedicated as much of her time to concert activities.

The music of Johann Sebastian Bach and George Frideric Handel held a special place in the singer's repertoire. For many long years, Elena Obraztsova performed arias from Bach's *St Matthew Passion*, *Easter Oratorio*, Mass in B minor and some of the composer's cantatas, and arias from Handel's operas *Flavio* and *Admeto*, oratorio *Samson* and *Te Deum*.

Для меня обращение к сочинениям этих композиторов – насущная творческая потребность. Я не представляю себе артиста, который мог бы пройти мимо них. Я знаю, конечно, что есть знаменитые певцы, не исполняющие этой музыки, но это уже другой вопрос. Произведения Баха и Генделя остаются фундаментом творческого развития для многих поколений певцов, именно здесь оттачивается, совершенствуется мастерство настоящего художника-интерпретатора. Каждый раз я открываю в ней новые красоты и не перестаю восхищаться ее совершенством, глубиной и возвышенной красотой.

Конечно, невозможно составить сколько-нибудь ясного представления о масштабе творчества Баха или Генделя, если знать только те сочинения, с которыми выступаешь сам. Мне знакомы произведения, созданные Бахом в разных жанрах. Это его «*Бранденбургские концерты*» и оркестровые сюиты, «*Хорошо темперированный клавир*» и концерты для фортепиано, скрипичные сонаты и партиты и виолончельные сюиты, органные композиции, кантаты, не говоря уже о монументальных баховских творениях, – «*Страстях*», Мессе, «*Рождественской оратории*», каждое из которых мне известно, как минимум, в трех-четыре исполнительских вариантах.

Слушая, как трактуют музыку Баха крупнейшие артисты нашего времени, анализируя и сопоставляя их художественные прочтения одних и тех же произведений, лишней раз убеждаешься в том, насколько объемно, безгранично, неисчерпаемо творчество великого композитора. Даже самая вдохновенная, захватывающая интерпретация не может охватить эмоциональную многослойность, многогранность баховских композиций. В них всегда есть место для того, чтобы талантливый музыкант смог сказать свое, новое слово.

Для меня музыка Баха и Генделя не музей, не документ давно минувшей эпохи, пробуждающий чисто академический интерес. Она обращена к нам, нашим современникам, она живет, трепещет, она напоена душевным теплом, она обращена к самому чистому, возвышенному в человеке и призывает нас быть мудрее, строже к себе.

Елена Образцова

My treatment of these composers' works is a compelling creative need. I can't imagine an artist who could pass them by. Of course, I know that there are famous singers who don't perform this music, but it's a different question. The works of Bach and Handel remain a foundation of artistic growth for many generations of singers. They help a true interpreting artist improve and perfect his or her performing skills. I discover something new and beautiful in them each and every time, and I can't stop admiring their perfection, depth and sublime beauty.

Of course, you can't form a clear idea of the scale of Bach's and Handel's body of work if you know only the pieces you perform. I'm familiar with the works Bach created in different genres. These are his *Brandenburg Concertos* and orchestral suites, the *Well-Tempered Clavier* and piano concertos, violin sonatas and partitas, cello suites, organ compositions, cantatas, not to mention Bach's monumental creations such as the *Passion*, the *Mass* and the *Easter Oratorio*, – I'm familiar with three or four performing versions of each of them.

When I listen to how the biggest artists of our time interpret Bach's music, when I analyze and compare their artistic renditions of the same works, I get added evidence that the great composer's oeuvre is so extensive, boundless and inexhaustible. Even the most inspired and thrilling interpretations are unable to embrace the multiple emotional layers and facets of Bach's compositions. They always hold a place for a talented musician to say a new word of his own.

I don't think that Bach's and Handel's music is a museum, a document of the long-gone era that evokes a purely academic interest. It appeals to us, our contemporaries, it lives and pulsates, it is suffused with soulful warmth, it appeals to the purest and loftiest things a human possesses, and urges us to be wiser and stricter to ourselves.

Elena Obratzsova

Иоганн Себастьян Бах (1685–1750)

Ария альты «*Qui sedes*» (Месса си минор, BWV 232)

Месса си минор создавалась Бахом на протяжении многих лет, начиная с 1724 года. Последние поправки в партитуру композитор вносил вплоть до 1750 года. Это грандиозное произведение посвящено саксонскому курфюрсту Фридриху Августу. Ария «*Qui sedes*» исполняется во второй части Мессы «*Gloria*».

Сидящий одесную Отца – помилуй нас.

Ария альты «*Agnus Dei*» (Месса си минор, BWV 232)

Агнец Божий, Который берет на себя грехи мира, помилуй нас.

Ария «*Saget, saget mir geschwinde*» («Пасхальная оратория», BWV 249)

«Пасхальная оратория» была впервые исполнена в 1725 году. Авторство текста приписывают любимому либреттисту Баха поэту Пикандеру (настоящее имя – Кристиан Фридрих Хенрици, 1700–1764). Произведение больше напоминает лирическую кантату крупной формы. Однако в квартете солистов все-таки представлены четыре библейских героя: Симон Пётр (тенор), апостол Иоанн (бас), Мария Магдалина (альт) и мать Иакова (сопрано).

*Скажите, скажите, мне скорей,
Скажите, где найти Иисуса мне,
Возлюбленного души моей?
Приди, приди и обойми меня,
Потому что сердце мое без Тебя
Осиротело в горе.*

Перевод Михаила Пашенко

Johann Sebastian Bach (1685–1750)

Qui sedes, an alto aria from Mass in B minor, BWV 232

Bach began to write his *Mass* in B minor in 1724 and completed it many years later. The composer continued to revise it until 1750. This grandiose work was dedicated to Augustus III, Elector of Saxony. The aria *Qui sedes* comes from *Gloria*, the second movement of the *Mass*.

Qui sedes ad dexteram Patris, miserere nobis.

Agnus Dei, an alto aria from Mass in B minor, BWV 232

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, miserere nobis.

Saget, saget mir geschwinde, an aria from *Easter Oratorio*, BWV 249

The first performance of the *Easter Oratorio* took place in 1725. The text was arguably written by Bach's favourite librettist Christian Friedrich Henrici a.k.a. Picander (1700–1764). The piece is more like a large-scale secular cantata. However, it has four biblical heroes – Simon Peter (tenor), John the Apostle (bass), Maria Magdalene (alto) and Mary Jacobe (soprano).

*Saget, saget mir geschwinde,
Saget, wo ich Jesum finde,
Welchen meine Seele liebt!
Komm doch, komm, umfasse mich;
Denn mein Herz ist ohne dich
Ganz verwaiset und betrübt.*

Ария «Schlage doch, gewünschte Stunde» (Кантата, BWV 53)

Кантата, BWV 53, была написана в 1730 году на канонический библейский текст. Она появилась в момент усугубления в Саксонии догматического пие-тизма – религиозного христианского течения, направленного к первоосновам апостольского богослужения во имя неугасимого Огня Святого Духа и искупительной, жертвенной крови Иисуса Христа. В XIX веке публичное исполнение Кантаты, BWV 53, было запрещено. Церковь усматривала в ней воспеание обдуманного стремления христианина к самоубийству.

Христианские музыковеды и современные исследователи исключают Кантату, BWV 53, из списка сочинений Баха и приписывают ее авторство композитору Георгу Мельхиору Хоффману.

*Пробей же, желанный час,
Приди же, прекрасный день!
Сойдите, ангелы, ко мне,
Отворите мне небесные луга,
Чтобы скорее увидеть мне моего Иисуса
В радостном покое души!
Я жажду всей глубиной моего сердца,
Когда часовая стрелка завершит свой ход.*

Перевод Михаила Пашенко

Schlage doch, gewünschte Stunde, an aria from Cantata, BWV 53

Cantata, BWV 53 was written in 1730 to a canonical biblical text. It appeared when Saxony was seeing the aggravation of dogmatic pietism, a religious Christian movement directed towards the fundamental principles of apostolic worship in the name of the Unquenchable Fire of Holy Spirit and substitutionary, sacrificial blood of Christ. The cantata was prohibited in the 19th century since the church interpreted it as glorification of a Christian's deliberate aspiration for suicide.

The Christian musicologists and contemporary researchers exclude *Cantata*, BWV 53, from the list of Bach's works and attribute it to Georg Melchior Hoffmann.

*Schlage doch, gewünschte Stunde,
Brich doch an, du schöner Tag!
Kommt, ihr Engel, auf mich zu,
Öffnet mir die Himmelsauen,
Meinen Jesum bald zu schauen
In vergnügter Seelenruh'!
Ich begeh'r von Herzensgrunde
Nur den letzten Zeigerschlag!*

Ария альты «*Erbarne dich, mein Gott*» («Страсти по Матфею», BWV 244)

Текст «*Страстей по Матфею*» был написан Пикандером под непосредственным руководством самого композитора, который составил подробный план произведения. Поэтической основой «*Страстей*» послужили главы из Евангелия, в которых описываются последние дни Иисуса перед казнью, его страдания и смерть. Первое исполнение «*Страстей по Матфею*» состоялось в Страстную пятницу 15 апреля 1729 года.

«*Страсти по Матфею*» – крупнейшее и самое значительное из дошедших до нас творений Баха. Оно состоит из 78 номеров: хоровых, сольных и речитативных, объединенных в две части, составляющие семь разделов.

Ария альты «*Erbarne dich, mein Gott*» («Смилуйся, мой Боже», № 47), звучит во второй части произведения после драматической сцены отречения Петра. Ее проникновенная мелодия вырастает из заключительной фразы речитатива Евангелиста «*Und weinete bitterlich!*» («И плакал горько!»). По экспрессии и правдивости воплощения человеческого страдания эта ария принадлежит к самым потрясающим страницам баховской музыки.

*Будь милостив, мой Бог,
В слезах мое моление!
Посмотри,
Длится в сердце пред Тобой
Горький плач.*

Перевод Михаила Сапонова

***Erbarne dich, mein Gott*, an alto aria from *St Matthew Passion*, BWV 244**

The text of *St Matthew Passion* was written by Picander under direct guidance of the composer who had elaborated a detailed plan of the piece. The chapters from the Gospel describing Christ's last days before the execution, his suffering and death were a poetic basis for the Passion. The work was premiered on Good Friday, 15 April 1729.

St Matthew Passion is the largest and most significant of Bach's surviving works. It consists of 78 numbers: choral, solo and recitative ones combined in two parts constituting seven sections.

The alto aria *Erbarne dich, mein Gott*, No. 47, is in the second part of the work and follows a dramatic scene of Peter's Denial. Its moving melody grows out of the concluding phrase of the Evangelist's recitative *Und weinete bitterlich!* (*And wept most bitterly!*). Speaking about the expression and truthfulness of the depicted human suffering, this aria is among the most staggering pages of Bach's music.

*Erbarne dich, mein Gott,
um meiner Zahren willen!
Schaue hier, Herz und Auge
weint vor dir bitterlich.
Erbarne dich, mein Gott.*

Георг Фридрих Гендель (1685–1759)

Ария «*Dignare, Domine*» («*Dettingen Te Deum*», HWV 283)

«*Te Deum*» Ре мажор на текст гимна Св. Амвросия Медиоланского «*Тебе Бога хвалим*» написан Генделем в 1743 году в ознаменование победы британской армии под командованием короля Георга II над французскими войсками в битве при Деттингене (Нижняя Франкония).

Торжественный гимн был заказан Генделю ко дню благополучного возвращения короля в Англию и впервые исполнен 27 ноября 1743 года в Королевской капелле Сент-Джеймского дворца в Лондоне в присутствии Георга II.

«*Dettingen Te Deum*» не христианский гимн в строгом смысле слова, но грандиозное прославление войны. Произведение включает в себя 18 коротких сольных (альтовых, баритоновых, басовых) и хоровых номеров, в основном блестящего военного характера.

*Сподоби нас, Господи, прожить день без греха,
Смилуйся над нами, Господи,
Смилуйся над нами.
Да будет жалость Твоя к нам
та же, что и наша надежда на Тебя.*

Перевод Михаила Пашенко

Georg Friedrich Handel (1685–1759)

Dignare, o Domine, an aria from *Dettingen Te Deum*, HWV 283

Handel wrote *Te Deum* in D major to Saint Ambrose's text *Te Deum Laudamus* (*We Praise You God*) in 1743 in celebration of the victory of the British army under the command of King George II over the French army at the Battle of Dettingen in Lower Franconia.

The composer was commissioned to write a stately hymn for the day of the king's happy return to England. The work was performed for the first time on 27 November 1743 in the Chapel Royal St James's Palace, London, in the presence of George II.

In a strict sense, *Dettingen Te Deum* is not a Christian hymn but a magnificent apotheosis of war. The piece includes 18 short solo (alto, baritone and bass) and choral numbers mostly of a brilliant military nature.

*Dignare, Domine, die isto sine peccato,
Miserere nostri, Domine,
Miserere nostri.
Fiat misericordia tua super nos,
quemadmodum speravimus in te.*

Ария Михи «Return, oh God of Hosts!» (оратория «Самсон», HWV 57)

Оратория написана в 1742 году и впервые исполнена 18 февраля 1743 года в Лондоне в театре Ковент-Гарден. Либретто Ньюбера Гамильтона по трагедии английского поэта XVII века Джона Мильтона «Самсон – борец» (1671). В основе сюжета библейская история о герое израильского народа Самсоне, которого предала врагам филистимлянка Далила.

Основная идея оратории – готовность человека к жертвенному подвигу – раскрывается в конфликтном противопоставлении подавленных горем израильтян и торжествующих филистимлян. В числе действующих лиц оратории друг Самсона – Миха.

*Вернись, Господь хозяев этой земли!
Узри слугу Своего в горе,
Его тяжкие страдания – расплата,
Но да не скажут того неверные.*

Перевод Михаила Пашенко

Return, O God of Hosts!, Micha's aria from oratorio *Samson*, HWV 57

The oratorio was written in 1742 and premiered on 18 February 1743 at Covent Garden in London. Newburgh Hamilton's libretto was based on the 17th century English poet John Milton's drama *Samson Agonistes* (1671), a biblical story of Samson, a hero of the ancient Israelites who was betrayed by Dalilah of the Philistines.

The basic idea behind the oratorio, which is a man's readiness to accomplish a sacrificial feat, is shown in a contrasting opposition between the grief-stricken Israelites and the exultant Philistines. Micah, a friend to Samson, is one of the characters of the oratorio.

*Return, O God of hosts! Behold
Thy servant in distress,
His mighty griefs redress,
Nor by the heathen be it told.*

Ария Адмета «Cangiò d'aspetto»

(опера «Адмет, царь Фессалии», HWV 22)

Либретто – адаптация либретто Ортензио Мауро «Альцеста» (1681). Первое исполнение оперы состоялось 31 января 1727 года в Королевском театре Хеймаркет в Лондоне.

*Сменила свой лик
жестокая судьба,
и в моей груди
заново рождается
радость ко всему.
Больше не чувствую
боли и мук.
Теперь душа моя
вновь ликует.*

Перевод Михаила Пащенко

Cangiò d'aspetto, Admeto's aria

from opera *Admeto, re di Tessaglia* (*Admetus, King of Thessaly*), HWV 22

The libretto was an adaptation of Ortensio Mauro's *L'Alceste* (1681). The premiere took place at the King's Theatre in the Haymarket in London, on 31 January 1727.

*Cangiò d'aspetto
Il crudo fato,
E nel mio petto
È già rinato
Tutto il piacer.
Io più non sento
Pene e tormento
Or che il mio seno
Torna a goder.*

Ария Флавия «*Chi può mirare*»

(опера «Флавий, король лангобардов», HWV 16)

Либретто – Никола Франческо Хайм (1723). Первое исполнение оперы состоялось 14 мая 1723 года в Королевском театре Хеймаркет в Лондоне.

*Кто может лицезреть
и не любить
подобную красоту?
Бог любви
в моем сердце
уже дает о себе знать.*

Перевод Михаила Пашенко

***Chi può mirare*, Flavio's aria**

from opera *Flavio, re de' Longobardi* (*Flavio, King of the Lombards*), HWV 16

The libretto was written by Nicola Francesco Haym (1723). The premiere took place at the King's Theatre in the Haymarket on 14 May 1723.

*Chi può mirare
e non amare
tanta beltà?
Il dio d'amore
già nel mio core
sentir si fa!*

Алессандро Страделла (1639–1682)

Ария «*Pieta, Signore*»

По данным музыкально-энциклопедического словаря Гуго Римана (Riemann Musiklexikon, сокращенно RML, 1882) авторство Страделлы не подтверждено. Так называемая «церковная ария» «*Pieta, Signore*» по всей вероятности написана композитором Луи Нидермейером (1802–1861) – основателем Парижского института церковной музыки, носящего его имя. Нидермейер был автором органических и фортепианных пьес, романсов и нескольких опер, в числе которых опера «*Stradella*» (1837).

*Господи, сжался надо мной кающимся,
Господи, сжался,
если достигнет Тебя моя молитва.
Не покарай меня гневом Твоим,
но не так строго, но милостиво
соблаговоли взглянуть на меня.*

*Не допусти, чтобы в аду
был предан я вечному пламени
Твоего гнева.
Боже великий, да никогда
не буду предан вечному пламени
Твоего гнева!*

*Сжался, Господи,
Господи, сжался надо мной кающимся,
если достигнет Тебя моя молитва.
Не так строго, но милостиво
соблаговоли взглянуть,
Господи, соблаговоли взглянуть на меня!*

Перевод Михаила Пашенко

Alessandro Stradella (1639–1682)

Pietà, Signore, an aria

According to Hugo Riemann's encyclopedia Riemann Musiklexikon (abbreviated as RML, 1882), Stradella's authorship is uncertain. *Pietà, Signore*, the so-called "church aria", was most likely composed by Louis Niedermeyer (1802–1861), the founder of the École Choron, a school for church music in Paris, which is now named after him. Niedermeyer wrote pieces for organ and piano, romances and a few operas, including *Stradella* (1837).

*Pietà, Signore, di me dolente!
Signor, pietà!
Se a te giunge il mio pregar,
non mi punisca il tuo, rigor.
Meno severi, clementi ognora,
volgi i tuoi sguardi sopra di me!*

*Non fia mai che nell'inferno
sia dannato, nel fuoco eterno
dal tuo rigor.
Gran Dio, giammai
sia dannato, nel fuoco eterno
dal tuo rigor.*

*Pietà, Signore,
Signor, pietà di me dolente:
se a te giunge il mio pregare.
Meno severi, clementi ognora,
volgi i tuoi sguardi,
deh, volgi sguardi su me Signor.*

Солстка Большого театра Союза ССР, заслуженная артистка РСФСР,
лауреат всесоюзного и международного конкурсов

Елена ОБРАЗЦОВА

КАМЕРНЫЙ ОРКЕСТР

Большого театра СССР

Художественный руководитель —

Адольф БРУК

Состав оркестра:

I скрипки:

В. ТАРАСЕВИЧ
Л. ИВАНОВА
А. ГЛАЗОВ
Р. ВОЛОДАРСКИЙ
Л. КАЛАШНИКОВА

II скрипки:

Н. РАБИНОВИЧ
И. БУШУЕВ
Г. ПАНОШКИН

Альты:

А. БОРОВСКИЙ
М. ЛЯБСТЕР
М. ЗАХАРОВА

Виолончели:

Д. МИЛЛЕР
В. ШЕНКОВ
А. ИВАШКИН

Контрабас

А. СОБОЛЕВ

Гобой

лауреат международного конкурса
С. АМЕДЯН

Чембало

А. ДАВИДОВИЧ

Компаниелли

Г. БУТОВ

Орган

Е. РАСКОВА

В концерте принимает участие лауреат всесоюзного конкурса

Л. ЗАКС

(скрипка)

Понедельник, 16 октября

Сезон 1972—1973 гг.



Пластинка, изданная Всесоюзной студией грамзаписи фирмы «Мелодия» в 1976 году / Vinyl was released by the All-Union Recording Studio Melodiya in 1976

Адольф Яковлевич Брук (р. 1931) – художественный руководитель и дирижер Камерного ансамбля солистов оркестра Большого театра СССР. Окончил ДМШ имени Гнесиных (класс Е.Ф. Гнесиной) и Московскую консерваторию (класс А.И. Ямпольского). В 1946–1951 гг. – концертмейстер оркестра Большого театра СССР, с 1951 по 1978 гг. – скрипач в Ансамбле скрипачей Большого театра под управлением Ю. Реентовича. В 1964 г. организовал Камерный ансамбль солистов оркестра Большого театра (Камерный оркестр Большого театра), с которым осуществил множество записей с ведущими солистами Большого, среди которых В. Левко, И. Архипова, Е. Образцова, Е. Нестеренко и др.

С 1980 г. Адольф Брук живет и работает в Калифорнии (США).

Ансамбль скрипачей Большого театра СССР – первый и единственный в СССР классический профессиональный ансамбль из 17 скрипачей, игравший в сопровождении рояля, без дирижера и без нот.

Создатель и художественный руководитель ансамбля – народный артист РСФСР, заслуженный деятель искусств РСФСР **Юлий Маркович Реентович** (1914–1982). Выпускник Тамбовского музыкального института (класс М.Н. Реентовича) Юлий Реентович в 1931–1935 гг. совершенствовался в Московской консерватории у Абрама Ямпольского. С 1931 г. – артист, а с 1952 г. – концертмейстер оркестра Большого театра.

За время своего существования с 1955 по 1984 гг. Ансамбль скрипачей Большого театра дал более двух тысяч концертов во многих городах СССР, в 20 странах мира, выступал на радио и телевидении, участвовал в озвучивании кинофильмов.

Лучшие советские композиторы Р. Щедрин, А. Хачатурян, Е. Светланов, Г. Рождественский, Г. Заборов, Л. Фейгин, А. Гурфинкель, М. Чулаки писали музыку и создавали аранжировки классических произведений специально для этого коллектива. Высокую оценку художественным достоинствам ансамбля давали Д. Шостакович, Т. Докшицер, Д. Ойстрах.

Важа Николаевич Чачава (1933–2011) – грузинский и российский пианист, музыкальный педагог, концертмейстер. Окончил Тбилисскую консерваторию (1962). В 1962–1977 гг. преподавал там же концертмейстерское искусство, позднее – камерное пение и камерный ансамбль. С 1977 г. по приглашению Елены Образцовой переехал в Москву и на протяжении 30 лет являлся ее бессменным концертмейстером. С 1977 по 2009 гг. преподавал в Московской консерватории, с 1994 – профессор, с 2000 – заведующий кафедрой концертмейстерского искусства.

Народный артист Грузии (1989), заслуженный деятель искусств Российской Федерации (2006).

Владимир Теодорович Спиваков (р. 1944) – выдающийся скрипач и дирижер, народный артист СССР (1989). Окончил Московскую консерваторию имени П.И. Чайковского в классе профессора Ю.И. Янкелевича. До 1997 г. играл на скрипке работы мастера Франческо Гобетти, подаренной ему Янкелевичем, с 1997 г. играет на инструменте работы Антонио Страдивари.

Государственный камерный оркестр «Виртуозы Москвы» создан в 1979 г. как ансамбль солистов и концертмейстеров лучших московских оркестров, лауреатов международных и всероссийских конкурсов. Художественный руководитель и главный дирижер оркестра – Владимир Спиваков.

Оркестр «Виртуозы Москвы» входит в число лучших камерных оркестров мира. Сотрудничает с выдающимися музыкантами, инструменталистами и певцами. Оркестром выпущено несколько десятков дисков под ведущими мировыми лейблами.

Adolf Bruk (born 1931) is an artistic director and conductor of the *Ensemble of Soloists* of the USSR Bolshoi Theatre Orchestra. He finished the Gnessins Children's Music School (under Elena Gnessina) and graduated from the Moscow State Conservatory (under Abram Yampolsky). Between 1946 and 1951, he was a concertmaster for the USSR Bolshoi Theatre Orchestra, and between 1951 and 1978, a violinist in the Bolshoi Theatre Ensemble of Violinists conducted by Yuly Reyentovich. In 1964, he founded the Chamber Ensemble of Soloists of the Bolshoi Theatre Orchestra (the Bolshoi Theatre Chamber Orchestra) that made a lot of recordings featuring the leading soloists of the Bolshoi such as Valentina Levko, Irina Arkhipova, Elena Obraztsova, Evgeny Nesterenko and others.

Adolf Bruk has lived and worked in California, USA, since 1980.

The USSR Bolshoi Theatre Ensemble of Violinists was the first and only Soviet classical professional ensemble of 17 violinists to play to the accompaniment of the piano, without a conductor and without sheet music.

Yuly Reyentovich (1914–1982), a People's Artist of the RSFSR and Honoured Worker of Arts of the RSFSR, was a founder and artistic director of the ensemble. He graduated from Tambov Music Institute (under Mark Reyentovich) and continued his studies at the Moscow State Conservatory between 1931 and 1935 under Abram Yampolsky. He was an artist and concertmaster of the Bolshoi Theatre from 1931 and 1952, respectively.

Throughout its existence between 1955 and 1984, the Bolshoi Theatre Ensemble of Violinists played over two thousand concerts in many cities of the USSR and twenty countries around the world, appeared on radio and TV and recorded film scores.

Some of the best Soviet composers such as Rodion Shchedrin, Aram Khachaturian, Evgeny Svetlanov, Gennady Rozhdestvensky, Grigory Zaborov, Leonid Feigin, Arkady Gurfinkel and Mikhail Chulaki wrote music and made arrangements of classical works specially for the ensemble. Dmitri Shostakovich, Timofei Dokschitzer and David Oistrakh highly appraised the ensemble's artistic merits.

Vazha Chachava (1933–2011) was a Georgian/Russian pianist, music teacher and concertmaster. He graduated from the Tbilisi Conservatory in 1962. Between 1962 and 1967, he taught concertmastership and, later, chamber singing and chamber ensemble there. In 1977, Elena Obraztsova invited him to move to Moscow, and he remained her permanent concertmaster for thirty years. Between 1977 and 2009, he taught at the Moscow Conservatory where he was a professor from 1994 and headed the concertmastership department from 2000.

Vazha Chachava became a People's Artist of Georgia in 1989 and an Honoured Worker of Arts of the Russian Federation in 2006.

Vladimir Spivakov (born 1944) is an outstanding violinist and conductor, and a People's Artist of the USSR (1989). He graduated from the Moscow State Tchaikovsky Conservatory where he studied under Professor Yuri Yankelevich. Until 1997, he played a Francesco Gobetti violin, which was a present from Yankelevich. He has played an Antonio Stradivari instrument since 1997.

The Moscow Virtuosi State Chamber Orchestra was founded in 1979 as an ensemble of soloists and concertmasters from the best Moscow orchestras and prize-winners of international and domestic competitions. The *Moscow Virtuosi* are led by artistic director and principal conductor Vladimir Spivakov.

The *Moscow Virtuosi* is among the world's best chamber orchestras. They have collaborated with prominent musicians, instrumentalists and singers. The orchestra has released dozens of albums on the world's leading labels.

Иоганн Себастьян Бах

- 1 «*Qui sedes*», ария альты из Мессы си минор, BWV 232. 5.50
- 2 Ария альты «*Saget, saget mir geschwinde*»
из «*Пасхальной оратории*», BWV 249 6.49
- 3 Ария «*Schlage doch, gewünschte Stunde*» из кантаты, BWV 53 9.02

Георг Фридрих Гендель

- 4 Ария «*Dignare, o Domine*» из кантаты «*Dettinger Te Deum*», HWV 283 . . . 2.56
- 5 Ария Михи «*Return, oh God of Hosts!*»
из оратории «*Самсон*», HWV 57 9.30
- 6 Ария Адмета «*Cangid d'aspetto*»
из оперы «*Адмет, царь Фессалии*», HWV 22. 5.00
- 7 Ария Флавио «*Chi vuol mirare*»
из оперы «*Флавио, король лангобардов*», HWV 16 4.56

Алессандро Страделла

- 8 Ария «*Pieta, Signore*» (обработка Г. Заборова) 8.39

Иоганн Себастьян Бах

- 9 Ария альты «*Agnus Dei*» из Мессы си минор, BWV 232 8.50
- 10 Ария альты «*Erbarne dich*» из «*Страстей по Матфею*», BWV 244 5.45

Общее время: 67.19

Елена Образцова, меццо-сопрано**Треки 1–7:**

Камерный ансамбль солистов оркестра Большого театра СССР
Дирижер – Адольф Брук

Трек 8:

Ансамбль скрипачей Большого театра СССР
Художественный руководитель – Юлий Реентович
Ирина Зайцева, *фортепиано*

Трек 9:

Важа Чачава, *фортепиано*

Трек 10:

Камерный оркестр «*Виртуозы Москвы*»
Дирижер – Владимир Спиваков
Владимир Спиваков, *скрипка соло*

Записи: 1975 г. (1–7), из Домского собора (Рига) в 1972 г. (8), с концертов
в Большом зале Московской консерватории 26 декабря 1980 г. (9),
21 июля 1980 г. (10)

Звукорежиссеры: Э. Шахназарян (1–7), В. Иванов (9), И. Вепринцев (10)

Johann Sebastian Bach

- 1 *Qui sedes*, alto aria from *Mass* in B minor, BWV 232 5.50
 2 *Saget, saget mir geschwinde*,
 alto aria from *Easter Oratorio*, BWV 249 6.49
 3 *Schlage doch, gewünschte Stunde*, aria from *Cantate*, BWV 53 9.02

Georg Friedrich Handel

- 4 *Dignare, o Domine*, aria from *Dettinger Te Deum*, HWV 283 2.56
 5 *Micha's Aria Return, oh God of Hosts!*
 from oratorio *Samson*, HWV 57 9.30
 6 *Admeto's aria Cangio d'aspetto*
 from opera *Admeto, re di Tessaglia*, HWV 22 5.00
 7 *Flavio's Aria Chi può mirare*
 from opera *Flavio, re de'Longobardi*, HWV 16 4.56

Alessandro Stradella

- 8 *Aria Pieta, Signore* (arranged by Grigory Zaborov) 8.39

Johann Sebastian Bach

- 9 *Agnus Dei*, alto aria from *Mass* in B minor, BWV 232 8.50
 10 *Erbarme dich*, alto aria from *St Matthew Passion*, BWV 244 5.45

Total time: 67.19

Elena Obraztsova, mezzo-soprano**Tracks 1–7:**

Chamber Ensemble of Soloists of the Bolshoi Theatre Orchestra
 Conductor – Adolf Bruk

Track 8:

The USSR Bolshoi Theatre Ensemble of Violinists

Artistic director – Yuli Reyentovich

Irina Zaytseva, *piano*

Track 9:

Vazha Chachava, *piano*

Track 10:

The *Moscow Virtuosi* Chamber Orchestra

Conductor – Vladimir Spivakov

Vladimir Spivakov, *violin solo*

Recorded in 1975 (1–7); at the Riga Dome Cathedral in 1972 (8), live at the Grand Hall of the Moscow Conservatory on December 26, 1980 (9), on July 21, 1980 (10)

Sound engineers: E. Shakhnazaryan (1–7), V. Ivanov (9), I. Veprintsev (10).

Благодарим за помошь в издании диска доктора Пауля Молеца (Вена)

We thank Dr Paul Molecz (Vienna) for his help in the release of this album

MEL CD 10 02567